

Les plus anciens documents linguistiques de la France
Corpus : chartes de la Haute-Marne (chHM)
Responsable du corpus : Martin-D. Glessgen
Édition de la charte : Jean-Gabriel Gigot (révision: Jacques Monfrin
et Lucie Fossier) / D. Kihäi

chHMo17

Édition critique

1248, juillet

Type de document: charte: don

Objet: Donation à l'abbaye de Saint-Urbain par Gauthier de Curel chevalier, avant son départ pour la Terre Sainte, d'une rente de quatre setiers de grain, moitié blé d'hiver, moitié avoine, à prendre chaque année sur les dîmes d'Autigny-le-Petit, à charge pour les religieux, si Gauthier meurt avant son retour, de célébrer son anniversaire et celui de sa femme.

Auteur: Jean seigneur de Joinville, sénéchal de Champagne

Sceau: auteur

Bénéficiaire: abbaye de Saint-Urbain

Autres Acteurs: Gauthier de Curel chevalier

Rédacteur: chancellerie de Jean seigneur de Joinville, sénéchal de Champagne; scriptorium de l'abbaye Saint-Urbain

Support: Parchemin jadis scellé sur double queue

Lieu de conservation: AD HM, 9H 11 (bis) - Abbaye de Morimond

Édition antérieure: Simonnet, Essai..., p.199; Gigot, Documents..., n° 14, p. 190

Verso: Cartha domini Joinville (XIII^e s.) - Donacio domini Joinville
de quatuor sextariis bladi a Autigney le Petit pro elemosinaria (XIII^e
- XIV^e s.)

Transcription de la charte

1 Ge, Jehans, sires de Junvile *et* seneschaus de Champaingne, **2** faz
savoir \2 à toz ces qui veront ces letres **3** que mes sires Gautiers
chevaliers, de Curel, \3 a donnei, par mon los *et* par mon otroi, am
parmenable aumone, à Deu *et* \4 à l'esglise monsaingnor saint
Ourbain **4** .iiii· sestiers de blef ^[1], moutié wayn ^[2] \5 *et* moitié
avoinne, à panre chacun an ans dismes d'Autini, por faire son \6
anniversaire *et* le sa famme, **5** s'il vient à plaisir à Nostre Saingnor
qu'il muire \7 am la terre d'outremer· **6** *Et* por-ce que ce soit ferme
chose *et* estable, \8 ge ai fait ces letres seeler de mon seel· **7** *Et* ces
letres furent faites am \9 l'an mil *et* ·II. cc· ^[3] ans *et* ·XLVIII. ans, am
mois de juleit·

Notes de transcription

^[1] Ms.: *blef* écrit en surcharge.

^[2] Ms.: *wayn* écrit en surcharge.

^[3] cc suscrit.